

LA CARTA DE SANTIAGO

¹ Che co jae Santiago. Che co jae Tumpa jare ñandeYa Jesucristo jembíocuai. Aicuatía ai cuae tupapire doce ati Israel pegua oñemoai ñogüinoi vae reta pe. Tumpa ndiveño pei.

Aracuaa Tumpa omee vae

² Cherivi reta, amo pe yavai yae peve peico cavi vaera Tumpa coti. Erei jorai yave, peyerovia yae.

³ Echa peicuaa co quirai mbaembae pemboavai vae oicuauca peve ipirata co peporogüirovia. Jare cuae peicuaa yave, pepiaguasu ocuacuaa.

⁴ Erei pemaño pepiaguasu re ocuacuaa cavi vaera, pepiaguasu yae vaera. Jorai yave, ngaraa mbae oata peve. Peyeócuai cavita Tumpa pe.

⁵ Oime yave quia aracuaa oata chupe vae, toyerure Tumpa pe jese. Echa Tumpa oipota yae omee aracuaa metei ñavo pe. Ngaraa oñeengata quia pe mbaeti aracuaa güinoi rambue. Omeeta co aracuaa chupe.

⁶ Erei toyerure Tumpa pe jese mborogüirovia reve. Agüiye toyerure chupe jese mborogüirovia mbae reve. Echa oyerure chupe jese mborogüirovia mbae reve vae ñaparúa i guasu pe oi vae rami co. Echa ivitu oyepeyu yave, coticoti güiraja.

⁷ Jocuae oyerure ñandeYa Tumpa pe aracuaa re mborogüirovia mbae reve vae agüiye toñemongueta Tumpa omeeta co mbae chupe.

⁸ Echa yepe tei oyerure Tumpa pe mbae re, erei mbaeti güirovia Tumpa omeeta co chupe. Jocuæ nunga mbaeti etei oicuaa mbae oyapo vaera.

⁹ Metei oporogüirovia vae paravete vae toyerovia jeta Tumpa omeë chupe vae re.

¹⁰ Erei oporogüirovia vae oicocatu vae toyerovia Tumpa omomichi rambue. Echa yepe tei oicocatu, erei omanota co metei mbaepoti omano rami.

¹¹ Cuarai jasi yave jare ivitu jacu ou yave, ñana ipiru jare mbaepoti reta omano. Mbaeti ma ipora. Jae ramiño vi oicocatu vae güiramiño omanota.

Ipiaguasu vae oicuaata iporogüirovia ipirata co

¹² Toyerovia jocuæ mbaembæ omboavai vae ou chupe yave ipiaguasu vae. Echa oicuaata iporogüirovia ipirata co jare oñemeeta chupe tecove opa mbae vae. Echa ñandeYa güirocuavee omeë vaera tecove opa mbae vae opaete oaiu vae reta pe.

¹³ Oime yave quia yavai yae chupe oico cavi vaera Tumpa coti vae, jare jocuæ jeco pegua oipota yave oyapo mbaeyoa, agüiye tei: Tumpa oipota ayapo vaera mbaeyoa. Echa Tumpa mbaeti etei oipota oyapo mbaeyoa. Jae ramiño vi mbaeti etei oipota quia oyapo vaera mbaeyoa.

¹⁴ Erei metei ñavo iñemongueta icavi mbae vae rupi oipota oyapo mbaeyoa. Echa jocuæ mbaeyoa icavi echa chupe oyapo vaera.

¹⁵ Ñemongueta icavi mbae vae reta oyapouca mbaeyoa reta. Jare taicue rupi mbaeyoa oporoyuca.

¹⁶ Agüiye petavi, cherivi aaiu vae reta.

17 Tumpa omee mbaembae ñandevē ipiacavi rambue, jare opaete omeē ñandevē vae icavi yae co. Jae oyapo tembipe jare mbaeti etei oyepoepi. Jecuaeño ipiacavi ñandevē.

18 Tumpa oipota rambue, ñandeapo tai retara ñee añete vae rupi, ñaneño tee vaera iyeupeguara, mbaagüiye reta tenondegua vae reta Tumpa pe oñeño tee rami.

Peyapo ñee peyeapisaca jese vae

19 Jae rambue, cherivi reta aaiu vae, metei ñavo toipota yae toyeapisaca, agüiye tiñee rai, agüiye tipochi rai.

20 Echa pochí vae ngaraa oyapo jupi vae Tumpa oipota tei oyapo vaera vae.

21 Jae rambue peeya opaete pochii vae jare opaete icavi mbae vae. Jare perovia peñemomichi reve ñee pepia pe oñeño vae. Echa jocorai yave, peñemboasaucata co.

22 Erei peyapo ñee peyeapisaca jese vae. Agüiye peyeapisacaiño jese. Echa peyeapisacaiño yave ñee re, peñembotaviño co pei.

23 Oime yave quia ñee oyeapisaca jese vae mbaeti oyapo vae - oyeapisacaiño jese - jae co yeechaca pe omae iyee vae rami.

24 Yepe tei omae ma iyee, erei joco güi ojo rupive iñacañi oyeecha vae güi.

25 Erei oime yave quia jecuaeño mboroócuai icavi yae vae oporoyora vae re oyeapisaca cavi vae, mbaeti yave iñacañi oyapo vaera mboroócuai jeigüe oyeapisaca jese güire, Tumpa omovendiseta oyapo rambue.

²⁶ Oime yave quia mbaembae oyapo vae rupi Tumpa pe oyeócuai echa vae, toñeandu cavi mbae jei vae re. Echa mbaeti yave oñeandu cavi mbae jei vae re, oñembotavi co oi, jare mbaembae oyapo vae mbaeti etei omboyerovia Tumpa.

²⁷ Añetete yaipota yave yayapo mbaembae yayeócuai vaera ñandeRu Tumpa pe, yaja yapou guacha reta jare cuña imemano vae oiporara ñogüinoi vae reta piri, jare agüiye yayapo icavi mbae vae oporogüirovia mbae vae reta oyapo vae.

2

Oicocatu vae reta jare paravete vae reta

¹ Cherivi reta, pe reta perovia ñandeYa Jesucristo re. Jae oñemboeteuca ma. Jae rambue agüiye peiparavo pemboete vaera oicocatu vae reta jare peroïro vaera paravete vae reta.

² Güiramoi oiqueta peñemboatia pe cuimbae oicocatu vae jare cuimbae paravete vae. Cuimbae oicocatu vae jemimonde ipora yae jare güinoi ipoacavera oro pegua vae. Erei cuimbae paravete vae jemimonde indechi yae.

³ Pemaie cavi yave jemimonde ipora yae vae re jare pere yave chupe: Eguapi cuae pe. Cuae tenda icavi co; jare pere yave paravete vae pe: Eñemboi joco pe; ani: Eguapi ivi pe,

⁴ pemboete co pei jocuae oicocatu vae jare peroïro co pei paravete vae. Mbaeti icavi jorai peporojaa vaera. Icavi mbae co peñemongueta.

⁵ Peyeapisaca cheré, cherivi reta aaiu vae. Tumpa oiparavo paravete vae reta oicocatu vaera iporogüirovia re jare güinoi vaera imbaera

iporoocuaia pe. Echa jocuae Tumpa güirocuavee opaete oaiu vae reta pe.

⁶ Erei pe reta peroïro paravete vae reta. Peicuaa co quirai oicocatu vae reta oñemombae pemaembae re jare oñeapo peré.

⁷ Tumpa peparavo Jesucristo jee re. Erei peicuaa co quirai oicocatu vae reta jei icavi mbae vae jocuae jee icavi vae coti.

⁸ Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai:

Eaiu iru vae nde reyeaiu rami.

Cuae co jae mboroócuai Tumpa iporoocuaia pegua. Peyapo yave cuae mboroócuai, peyapo co icavi vae.

⁹ Erei peiparavo yave pemboete vaera oicocatu vae reta jare peroïro vaera paravete vae reta, peyapo mbaeyoa. Echa mboroócuai oicuauca peve peyavi co mboroócuai.

¹⁰ Oime yave quia opaete mboroócuai jeigüe oyapo cavi vae, metei oyavi yave, oyavi ma opaete mboroócuai.

¹¹ Mboroócuai pe oyecuatía oi corai:

Agüiye eñuvanga menda re.

Erei jae ramiño vi oyecuatía oi corai:

Agüiye eporoyuca.

Güiramoi nde mbaeti reñuvanga menda re. Erei reporoyuca yave, reyavi ma mboroócuai.

¹² Tumpa peraata mboroócuai oporoyora vae rupi. Jae rambue pemiari cavi jare peyapo icavi vae.

¹³ Echa oime yave quia mbaeti iru vae oiparareco vae, Tumpa ojaata oiparareco mbae reve, yepe tei Tumpa oporoparareco oyerovia reve oporojaa yave.

Mborogüirovia jare mboroócuai jeigüe

14 Güiramoï quia jei güinoi co mborogüirovia, erei mbaeti oyapo mboroócuai jeigüe. Jocrorai yave, iporogüirovia mbaeti co mbae. Ngaraa oñemboasauca iporogüirovia rupi.

15 Güiramoï metei perivi ani metei pereindi mbaeti güinoi jemimondera jare jembiura.

16 Pere yave chupe: Ecuá ndepiacatu reve. Nderacu catu jare nerivata, erei mbaeti yave pemee chupe mbaembae oata chupe vae, jocuae pere vae mbaeti co mbae.

17 Jae ramiño vi mbaeti yave peyapo mboroócuai jeigüe, jaño mborogüirovia penoi, jare jocuae mbaeti co mbae.

18 Güiramoï quia jeita: Nde rere renoi co mborogüirovia jare che jae ayapo mboroócuai jeigüe. Nde mbaeti ndepuere reicuauca cheve ndeporogüirovia. Echa mbaeti reyapo mboroócuai jeigüe. Erei che aicuaucata ndeve cheporogüirovia mboroócuai jeigüe ayapo vae rupi.

19 Nde rerovia oime co meteiño Tumpa. Icavi co jocuae rerovia vaera. Erei aña reta vi güirovia jocuae. Erei jae reta oriríi oquiye güi.

20 Nde co jae mbaeti iyaracuaa vae. ¿Reipota pa aicuauca vaera ndeve quirai ndeporogüirovia mbaeti co mbae, mbaeti yave reyapo mboroócuai jeigüe?

21 Nemaendúa ñanetenondegua Abraham re. Jae oñembojupiuca oyapo vae re, güirocuavee tai Isaac Tumpa pe güirocuaveea pe yave.

22 Ndepuere reicuaa quirai Abraham iporogüirovia oyapouca chupe Tumpa jei chupe oyapo vaera vae. Abraham oyapo vae oicuauca

icavi yae co iporogüirovia.

²³ Jare oyeapo Tumpa iñee pe oyecuatía oi vae. Echa oyecuatía oi corai:

Abraham güirovia Tumpa, jare Tumpa ombojupi iporogüirovia jeco pegua.

Jare Abraham oñembojee Tumpa iamingo pe. Jocrai oyecuatía oi.

²⁴ Jae rambue pepuere peicuaa quirai Tumpa ombojupi mboroócuai jeigüe oyapo vae. Mbaeti ombojupi mborogüiroviaño güinoi vae.

²⁵ Jae ramiño Rahab aguasa rupi oico vae oñembojupiuca oyapo vae re, Israel pegua Josué omondo vae reta re omaeño opita vaera jo pe yave jare omondo ye ambué tape rupi yave.

²⁶ Metei jete tecove mbaeti güinoi vae omano ma co. Jae ramiño vi ndeporogüirovia mbaeti co mbae, mbaeti yave reyapo mboroócuai jeigüe.

3

Ñanecu

¹ Cherivi reta, agüiye peipota opaete peyeapo vaera oporomboe vae retara. Echa peicuaa quirai oporomboe vae reta oyavi yave, oñemboeco yae iru vae reta güi.

² Echa ñande opaete yayavi. Oime yave quia mbaeti oyavi mbae jei vae re vae, jae icavi yae co. Jocuae nunga güinoi mbaepuere opaete jete re.

³ Mase, ñañoño cavayu reta iyuru pegua iyuru pe, jae reta yogüiraja vaera yaipotaa coti. Jocrai ñandepuere yarovarova cavayu reta.

⁴ Jae ramiño vi yepe tei buque reta tuicha yae jare yepe tei amo pe ivitu tanta vae güiraja i guasu

rupi, yepe tei buque güirovaa michi yae, erei pipe buque ñangarecoa ipuere güirovarova buque jae oipotaa coti.

⁵ Jae ramiño vi ñanecu michi co, erei pipe ñandepuere ñañemboete yae.

Metei tata ipuere oapi jeta caa reta, yepe tei michi yae.

⁶ Jare ñanecu metei tata rami co. Oyapouca jeta yae icavi mbae vae. Yepe tei ñanderete pegua co, erei oyapo icavi mbae vae opaete ñanderete pegua pe. Echa tata mbaembae oapi rami, ñanecu ñanembopochi. Jare cuae icavi mbae vae ou cañitei güi etei.

⁷ Ivi pegua reta omomaso ma oipotagüe maemimba reta, jare güira reta, jare mboi reta, jare jevae i rupigua reta. Güinoi reta mbaepuere omomaso vaera.

⁸ Erei mbaeti etei ñandepuere ñamomaso ñanecu. Mbaeti ñandepuere jese. Jecuaeño oyapouca ñandeve jeta yae icavi mbae vae. Imbayachi yae vae rami co.

⁹ Ñanecu pe ñamboete ñandeRu Tumpa. Jae ramiño vi ñanecu pe yayepopeyu iru vae reta re, yepe tei Tumpa oyapo reta jae etei rami.

¹⁰ Ñanecu pe ñamboete Tumpa jare yayepopeyu iru vae reta re. Cherivi reta, mbaeti icavi yayapo vaera corai.

¹¹ I icavi vae jare i iro vae mbaeti etei ipuere oe metei i jesai vae güiño.

¹² Iva mbaeti etei ipuere omee saini reta. Jae ramiño vi uva mbaeti etei ipuere omee iva reta. Jae ramiño vi metei i jesai vae mbaeti etei ipuere omee i icavi vae jare i iro vae.

Peyerure Tumpa pe aracuaa re

¹³ Oime yave quia pepite pe iyaracuaa vae, toico cavi. Jocorai yave, icavi vae oyapo vae oicuaucata quirai iyaracuaa co oñemomichi reve.

¹⁴ Erei peñemoagüiro yave iru vae reta re jare pepochi yave chupe reta, agüiye peñemboete. Echa peñemboete yave, peapu pei co. Mbaeti peyapo pei añete vae rupi.

¹⁵ Jocorai peyapo yave, mbaeti peyerure pei Tumpa pe ome vaera pepe aracuaa. Peico oporogüirovia mbae vae reta yogüireco rami. Peico peremimbota reño. Peico aña reta yogüireco rami.

¹⁶ Echa peñemoagüiro yave iru vae reta re jare pepochi yave chupe reta, peñorarota oyupi jare peyapota opaete mbae icavi mbae vae.

¹⁷ Erei peyerure yave Tumpa pe ome vaera pepe aracuaa, ngaraa peyapo pochii vae. Pepiacatuta co. Pepiaguasuta co. Peyapota co Tumpa oipota peyapo vaera vae. Peipararecota co opaete vae. Pepiacavita co. Pepirata co peporogüirovia re. Ngaraa peporombotavi.

¹⁸ Pe reta penoi yave mbiacatu, peico pepiacatu reve. Jocorai yave, peyapota jupi vae.

4

Cuae ivi pegua iamingo oyovaicho Tumpa ndive

¹ ¿Maera pa peñoraro oyupi? Tamombeu pepe. Peñoraro oyupi, peremimbota reta oñoraro ñogüinoi pepia pe rambue.

² Peipota tei mbaembae, erei mbaeti penoi. Peoporoyuca jare jecuae peipota tei mbaembae, erei mbaeti pepuere penoi. Peñoraro oyupi. Erei

mbaeti penoi, mbaeti peyerure Tumpa pe jese rambue.

³ Peyerure mbaembae re Tumpa pe, erei jae mbaeti omee peve. Mbaeti peyerure cavi. Echa peyerure mbaembae re pemongata vaera peremimbota reño.

⁴ Pe reta menda re oñuvanga vae reta rami co. ¿Mbaeti pa peicuaa quirai cuae ivi pegua iamingo oyovaicho Tumpa ndive? Jae rambue peipota yave peyeapo ivi pegua iamingora, peyeapota co Tumpa jovaichora.

⁵ Añete vae co cuae Tumpa iñee pe oyecuatía oi vae:

Espíritu Santo ñandepia pe oico vae ñanderaiu yae. Jorai oyecuatía oi.

⁶ Erei Espíritu Santo omee ñandeve jeta yae ipiacavi. Echa Tumpa iñee pe oyecuatía oi corai:

Tumpa oyovaicho oñemboete vae reta ndive.

Erei omee ipiacavi oñemomichi vae reta pe.

Jorai oyecuatía oi.

⁷ Jae rambue peyapo Tumpa oipota peyapo vaera vae. Peñoraro aña guasu ndive, jare jae otecuaraita pegüi.

⁸ Peya Tumpa re jare Tumpa oyata peré. Pe reta co jae iyoa vae reta. Agüiye mo peyapo pochii vae. Peyoe pepia agüiye vaera penoi ñemongueta icavi mbae vae.

⁹ Pepiatiti jare peyaeo. Pepiatiti pepuca vaer-agüe. Pepiatiti yae peyerovia vaeragüe.

¹⁰ Peñemomichi ñandeYa jóvai, jare jae pemboe-teucata.

Agüiye pere icavi mbae vae oyocoti

¹¹ Cherivi reta, agüiye pere icavi mbae vae oyocoti. Oime yave quia jei icavi mbae vae tivi coti vae, ojaa co oi tivi. Jocuae nunga jei oi icavi mbae vae mboroócuai coti jare ojaa co oi mboroócuai. Erei rejaa yave mboroócuai, mbaeti reyapo mboroócuai jeigüe. Jaeño rejaa mboroócuai.

¹² Jaeño Tumpa ome mboroócuai jare ipuere oporojaa. Jae ipuere oporomboasa jare ipuere oporomboai. Nde mbaeti etei ndepuere reporojaa.

Mbaeti peicuaa mbae ra oyeapota piareve

¹³ Peñemongueta michi pegua. Echa pe reta pere corai: Añave ani piareve yajata jocuae tenta pe, jare yaicota joco pe metei año pegua. Yaguata mbaembae jare ñameeta mbaembae ñamongana vaera corepoti. Jocrorai pere.

¹⁴ Erei pe reta mbaeti peicuaa mbae ra oyeapota piareve. Mbaeti peicuaa oimeta ra pei piareve. Echa perecove iviti rami co. Oyecuaa michi peguaño. Jayave imambae mbaeti ma oi.

¹⁵ Jae rambue pereta tei corai: ÑandeYa oipota yave, yaicota joco pe jare yayapota jocuaecuae. Jocrorai pereta tei.

¹⁶ Mbaeti yave pere jocrorai, peñemboete co pei pe reta etei peyapota vae re. Jare jocrorai peñemboete yave, peyapo icavi mbae vae.

¹⁷ Jae rambue peicuaa yave mbae icavi peyapo vaera vae, mbaeti yave peyapo, mbaeyoa co peyapo.

5

Oicocatu vae icavi mbae vae oyapo vae reta

¹ Peñemongueta michi pegua, peicocatu vae reta. Peiporara yaeta co. Jae rambue peyaeo pesapúcai reve.

² Jeta yae penoi vae mbaetita mbae jepi, jare cupii reta güirocomeguata peremimonde ipora yae vae reta.

³ Oro jare corepoti penoi vae opata iyuquiri. Jare jocuae oicuaucata pe reta peyapo co icavi mbae vae. Jae rambue peiporarata co, tata ñandesoo oapi yave yaiporara rami. Peicocatu co. Erei ngaraa penoi ara reta peyerovia vaera jeta yae penoi vae re.

⁴ Mase, oparaviqui peve vae reta ombaarivo peco reta pe, erei mbaeti pemboepi chupe reta. Jae reta ñeengueta peve. Jare ñandeYa oendu ma quirai ñeengueta peve jocuae ombaarivo vae reta.

⁵ Cuae ivi pe peico rambueve, peu jeta tembú icavi vae jare peiporu pecorepoti peyapo vaera jeta icavi mbae vae. Peñemonguira ma co. Erei immbae pamanota.

⁶ Pe reta pemboeco jocuae jupi vae jare peyuca vi. Jare jae mbaeti ipuere oyeepi pegüi.

Pepiaguasu jare peyerure Tumpa pe

⁷ Jae rambue, cherivi reta, pepiaguasu ñandeYa ou ye regua. Tamojaanga omaeti vae. Omaeti güire, oaro ima güinoi vaera mbaarivo. Ipiaguasu yae. Echa oquiñoi yave, temiti ocuacuaa jare yagüiye.

⁸ Jae ramiño vi pe reta pepiaguasu. Jecuaeño peñemoatangatu. Echa oyearo ma ñandeYa ou ye vaera.

⁹ Agüiye peñeenguru oyoupe, cherivi reta. Echa peñeenguru yave oyoupe, peñemboecota. Echa oporojaa vae imambae outa ovae.

¹⁰ Cherivi reta, peñemongueta Tumpa iñee aracae omombeu vae reta re. Jae reta imiari iru vae reta pe ñandeYa jee re. Jae reta oicauca ñandeve quirai yaiporara yave, icavi co ñamaguata vaera ñandepiaguasu reve.

¹¹ Añete co, ñande yae oyerovia ma co jocorai omoaguata vae reta. Peicuaa co quirai Job ipiaguasu yae, jare quirai ñandeYa omovendise yae taicue rupi. Echa ñandeYa ñanderaiu jare ñandeparareco yae.

¹² Erei, cherivi reta, agüiye pere corai: Mbaeti yave corai ayapo, toyapo icavi mbae vae cheve ara. Jae ramiño vi agüiye pere corai: Mbaeti yave corai ayapo, toyapo icavi mbae vae cheve ivi. Agüiye etei pere jocorai. Oime yave quia añete vae jei peve vae, pere chupe: Añete vae co rere. Jae ramiño vi oime yave quia iyapu peve vae, pere chupe: Ndeapu co. Mbaeti yave pere jocorai, peñemboecota co.

¹³ ¿Oime pa quia pepite pe oiporara oi vae? Toyerure Tumpa pe. ¿Oime pa quia pepite pe oyerovia vae? Tomboete Tumpa canta pe.

¹⁴ ¿Oime pa quia pepite pe imbaerasi vae? Toeni oporogüirovia vae reta itenondegua reta. Jayave jae reta toñoño aceite imbaerasi vae iñaca re ñandeYa jee re, jare toyerure Tumpa pe jese.

¹⁵ Jare mborogüirovia reve oyerure reta yave, imbaerasi vae ocuerata. Echa ñandeYa ombogüerata. Jare imbaerasi vae oyapo yave mbaeyoa reta, Tumpa iñirota chupe jese reta.

¹⁶ Peyoa yave oyocoti, pemombeu oyoupe. Jayave peyerure oyoe Tumpa pe, Tumpa pembogüera vaera. Metei jupi vae oyerure yave ipia reve, Tumpa oyapota jeta yae chupe.

¹⁷ Elías co jae metei ivi pegua ñande rami. Erei jae oyerure ipia reve Tumpa pe agüiye vaera oqui. Jare mbaeti etei oqui mboapi año jare seis yasi.

¹⁸ Jayave Elías oyerure ye Tumpa pe jare oñemboipi oqui jare temiti ocuacuaa ye.

¹⁹ Cherivi reta, oime yave quia pepite pe añete vae oyavi vae, jare iru vae ombori yave güirovia ye vaera añete vae,

²⁰ peicuaa cuae: Jocuae oporombori vae oepi oyavi vae jecove mano güi, jare jocorai ombori rambue, Tumpa iñirota oyavi vae pe opaete imbaeyoa reta re.

Nuevo Testamento Guaraní Pe
New Testament in Guaraní, Eastern Bolivian
(BL:gui:Guaraní, Eastern Bolivian)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Eastern Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Eastern Bolivian [gui], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guaraní, Eastern Bolivian

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

577acc2d-2f51-5700-8a70-613f34a2faba